

การวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน

ความหมาย

การวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน (Miscue Analysis) หมายถึง การตรวจสอบและวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน ทั้งด้านความสามารถเฉพาะตัวและข้อบกพร่อง เพื่อนำข้อมูลมาวิเคราะห์ตามหลักการงานวิจัยของ เคนเนธ กูดแมน (Goodman, 1987) เพื่อค้นหาแนวทางการแก้ไขและพัฒนาผู้อ่านให้มีความสามารถในการอ่านสูงขึ้นเหมาะสมตามระดับวัยวุฒิ ความรู้ และประสบการณ์ เพื่อเป็นพื้นฐานด้านการอ่านที่ดีต่อไป

ประวัติความเป็นมา

เคนเนธ กูดแมน (Goodman, 1987) นักภาษาศาสตร์และนักการศึกษาได้พยายามศึกษาค้นคว้าวิธีการอ่าน การเรียนรู้การอ่าน การอ่านสัญลักษณ์ภาษาของผู้อ่านที่เริ่มเรียนรู้การอ่านภาษาต่างๆ กูดแมนพบว่า การอ่านเป็นกระบวนการที่ต้องใช้กระบวนการคิด (thinking process) ตลอดระยะเวลาที่สายตาของผู้อ่านดูสัญลักษณ์ภาษา อ่านได้ถูกต้องและสามารถเข้าใจความหมาย กระบวนการอ่าน (reading process) จะดำเนินต่อไป หากเกิดความผิดพลาดไม่เข้าใจ ผู้อ่านจะย้อนกลับมาดูสัญลักษณ์ภาษาและตีความอีกครั้งหนึ่ง ความสามารถในการตีความจะช่วยให้ผู้อ่านทำความเข้าใจสิ่งที่อ่านได้มากขึ้นน้อยเป็นความสามารถเฉพาะตัว หากไม่สามารถแก้ไขได้ ยังคงอ่านผิดหรือตีความผิด แสดงให้เห็นว่าผู้อ่านมีข้อบกพร่องบางประการที่น่าค้นหาและช่วยเหลือ เพราะการอ่านผิดพลาด หรือนำคำอื่น ๆ เข้ามาแทนที่ อาจพิจารณาได้หลายแนวทาง หรือแสดงให้เห็นว่า ผู้อ่านมีความสามารถทางภาษามากกว่าที่คิดก็เป็นได้ กูดแมน (Goodman) จึงได้ทำการวิจัยโดยการนำผู้อ่านที่พบว่า มีปัญหาน่าสนใจหรือน่าสงสัยบางประการ นำมาทำการวิเคราะห์ตามกระบวนการของ

การวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน โดยเริ่มจากการสัมภาษณ์ผู้อ่าน และอ่านเนื้อความหรือเรื่องที่น่าสนใจ (ตามระดับผู้อ่าน) เมื่ออ่านจบให้เล่าเรื่องที่อ่านเพื่อทดสอบการตีความและความเข้าใจเนื้อความที่อ่าน ทุกกิจกรรมจะบันทึกเสียงไว้เพื่อการวิเคราะห์ตามหลักเกณฑ์ของภาษานั้น ๆ จากนั้นนำมาวิเคราะห์ตามขั้นตอนของการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน กูดแมนและคณะประกอบด้วย Yetta Goodman, Dorothy Watson, Caroly Burke และ Rudine Sins ได้ร่วมกันค้นคิดแบบการสัมภาษณ์ แบบทดสอบ และแบบวิเคราะห์ต่าง ๆ เพื่อช่วยให้ผู้ที่ทำการวิเคราะห์ความสามารถของผู้อ่าน ได้ทราบว่าจะระหว่างการอ่านได้เกิดอะไรขึ้นในสมองของผู้อ่าน ระหว่างที่อ่านนั้น ผู้อ่านใช้เทคนิควิธีการอ่านอย่างไร ที่จะช่วยให้ตนเองอ่านได้เข้าใจ โดยไม่มีผู้ใดช่วยเหลือ การวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน จึงเป็นเครื่องมือหรือกระบวนการที่ทำให้ทราบว่าผู้อ่านใช้กระบวนการอ่านอย่างไร คำแต่ละคำที่ผู้อ่านนำมาใช้แทน (substitutions) คำที่ถูกต้องในบทความจะเป็นตัวบ่งชี้ทราบว่าผู้อ่านนำหลักเกณฑ์หรือ **ความรู้ทางภาษา (language cue)** บางอย่างมาใช้ช่วยในการอ่าน คำที่นำมาใช้แทนนั้นบางครั้งมีการแก้ไข (correction) ซึ่งการแก้ไขนี้จะบ่งบอกให้ผู้ทดสอบทราบว่าผู้อ่านเข้าใจว่าตนเองอ่านผิด หรืออ่านแล้วดูเหมือนไม่ใช่ภาษาที่ถูกต้อง ผู้อ่านจะนำความรู้ทางด้านรูปแบบหรือโครงสร้างภาษา (syntax) และความหมายของภาษา (semantics) มาใช้เพื่อแก้ไขให้ถูกต้อง คำที่อ่านผิดไปจากเนื้อความนี้ กูดแมนเรียกว่า คำที่อ่านผิดพลาด (miscue) และคำที่อ่านผิดพลาดเหล่านี้เป็นข้อมูลที่สามารถแสดงให้เห็นผู้ทดสอบทราบข้อบกพร่อง หรือความสามารถเฉพาะตัวของผู้อ่านได้ต่างๆ กันไป การวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่านนี้ นอกจากจะพบข้อดีและข้อ

บกพร่องของผู้อ่านแล้ว ผู้ทำการวิเคราะห์จะทราบระดับความสามารถในการอ่านของผู้อ่าน ผู้อ่านใช้เทคนิควิธีอย่างไรในกระบวนการอ่าน ที่ทำให้เข้าใจเนื้อหา หรือบางครั้งอ่านผิดพลาดสามารถแก้ไขได้ ผู้อ่านใช้หลักเกณฑ์และความรู้ทางภาษา (language cues) ด้านใด ข้อมูลเหล่านี้จะช่วยให้ผู้สอนสามารถพัฒนาการอ่านและการเรียนรู้ภาษาของผู้อ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพ

วิธีการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่านนี้ยังไม่แพร่หลายในวงการศึกษไทย มีนักวิชาการบางท่านได้นำมาใช้วิเคราะห์ความสามารถ ด้านการอ่านและการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศของนักศึกษาไทย ระดับบัณฑิตศึกษาซึ่งเดินทางไปศึกษาอยู่ในต่างประเทศ เพื่อศึกษาความสามารถหรือข้อบกพร่องด้านการอ่านภาษาอังกฤษ การทำความเข้าใจเนื้อหาที่อ่าน และอิทธิพลของภาษาแม่ (ภาษาไทย) ที่มีต่อการถ่ายโอนภาษาในการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ Pantong (1990) ทำวิจัยเรื่อง “Crosslinguistic influence in reading : miscues and language transfer in an English text read by six Thai speakers ” พบว่ามีพยัญชนะไทยบางตัวมีอิทธิพลต่อการออกเสียงภาษาอังกฤษเช่น เสียง /ร/ หรือ /ล/ เมื่อเป็นตัวสะกดจะออกเสียงเป็น /น/ เมื่ออ่านคำภาษาอังกฤษที่สะกดด้วย พยัญชนะ ก จะออกเสียงเป็น /น/ เช่น Call จะออกเสียงเป็น /คอง/ แทนการออกเสียง /คอล/ ในภาษาอังกฤษ การวิเคราะห์การอ่านภาษาไทย ได้เริ่มทดลองใช้เทคนิคการวิเคราะห์นี้ในรายวิชา TE 585 Seminar in Miscue Analysis สำหรับนิสิตบัณฑิตศึกษา สาขาวิชาภาษามัธยมศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย

ศรีนครินทรวิโรฒ นิสิตจะต้องทำการวิเคราะห์เด็กหรือผู้อ่านเป็นรายบุคคลได้ฝึกทำการทดสอบทุกขั้นตอน ประมวลข้อมูลและเสนอแนะแนวทางการแก้ไขข้อบกพร่องของผู้อ่านเป็นแต่ละคน สำหรับงานวิจัยเกี่ยวกับการอ่านภาษาไทย บังอร พานทอง (2549) ได้ทำการวิจัยและวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน ข้อบกพร่องและการเรียนรู้ภาษาไทยระดับนักเรียนประถมศึกษา เรื่อง “การวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน ข้อบกพร่องและการเรียนรู้ภาษาไทย : กรณีศึกษานักเรียนระดับประถมศึกษา” ซึ่งพบว่าการอ่านของนักเรียนระดับประถมศึกษา มีประเด็นข้อบกพร่องหลายประการ เช่น การออกเสียงที่ถูกต้องของพยัญชนะไทยบางตัว /ร/ /ล/ การออกเสียงคำควบกล้ำ การอ่านคำสมาส คำสนธิ หรือคำราชาศัพท์ ยังขาดความแม่นยำเกี่ยวกับตัวสะกด บางครั้งไม่ทราบความหมาย จากข้อมูลการสัมภาษณ์ พบว่าการสื่อสารระหว่างครูและนักเรียนมีผลต่อการเรียนรู้ภาษาพอสมควร ครูสอนภาษาไทยบางท่านยังเป็นแบบอย่างที่ไม่ดีนัก ทั้งด้านการพูด การออกเสียง แม้แต่น้ำเสียงที่ใช้พูดคุย บางครั้งค่อนข้างกระด้าง เด็กอาจเกิดความรู้สึกเหมือนไม่เมตตา พฤติกรรมการสื่อสารของเด็กอาจไม่เป็นธรรมชาติ ความกล้าแสดงความคิดเห็นอาจน้อยลง การได้เรียนรู้จากต้นแบบที่ไม่เหมาะสม ก่อให้เกิดความเคยชินและใช้ภาษาไทยได้ไม่ถูกต้องตามกาลเทศะ หรือใช้ภาษาด้วยสำเนียงภาษาที่ไม่น่าฟัง นอกจากด้านการออกเสียงแล้ว ยังพบว่าเด็กนักเรียนมีเทคนิควิธีการอ่านต่างๆ กัน ทั้งนี้เพราะได้รับการสอนอ่าน¹ ตามรูปแบบการสอนอ่านที่ต่างกัน ผู้อ่านที่สามารถแก้ปัญหาได้ด้วยตนเองใน

¹ กูดแมน (Goodman 1987) เสนอรูปแบบการสอนอ่านสัญลักษณ์ภาษา (Reading model) ไว้ 3 รูปแบบคือ

1. รูปแบบการเทียบเสียงพยัญชนะ (Subskills model) จะเน้นสอนตั้งแต่ส่วนย่อยที่สุดของภาษา ได้แก่ เสียง คำ ประโยค ตามลำดับ ทุกขั้นตอนต้องออกเสียงอย่างถูกต้อง จึงจะสอนลำดับต่อไป
2. รูปแบบการสะกดและออกเสียงพยัญชนะ (Skills model) การเทียบเสียง และสะกดคำนี้ยังคงเน้นความสำคัญของการสอนส่วนย่อยของภาษาเช่นกัน แต่เริ่มเน้นความหมายของคำแต่ละคำ ผู้เรียนต้องออกเสียงถูกต้องและแปลความหมายได้ทุกคำ เพื่อเข้าใจความหมายของเนื้อหาที่อ่าน ผู้ที่เรียนรู้การอ่านตามแนวนี้อาจยึดพจนานุกรมเป็นสำคัญ
3. รูปแบบการสอนอ่านที่เน้นความหมายโดยรวม (whole language model) เน้นการสอนภาษาที่มีความหมาย ผู้อ่านสามารถนำประสบการณ์เดิมช่วยทำความเข้าใจ ดีความ ขยายความได้ โดยใช้บริบทภาษาช่วย ไม่ต้องทราบความหมายของคำทุกคำ

ขณะที่อ่าน จะเป็นกลุ่มที่ใช้รูปแบบการสอนอ่านที่คำนึงถึงบริบทของภาษาเป็นสำคัญ (whole language model) ผสมผสานกับการใช้รูปแบบการสะกดและออกเสียงพยัญชนะ (skills model) ทำให้เข้าใจเนื้อความที่อ่านได้ ส่วนผู้ที่มีความสามารถในการอ่านต่ำกว่าจะใช้รูปแบบการสะกดและออกเสียงผสมผสานกับรูปแบบการเทียบเสียงพยัญชนะ (sub-skills model)

การใช้เทคนิคการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่านนี้ หากแพร่หลายในวงการสอนภาษา ทั้งภาษาไทยและภาษาต่างประเทศในระบบการศึกษาไทย ปัญหาการเรียนรู้อาจจะลดลง เมื่อครูผู้สอนได้ทราบปัญหาที่เด่นชัดของเด็กแต่ละคน และสามารถแก้ไขได้ตรงประเด็น ขณะเดียวกันปัญหาต่าง ๆ เหล่านี้จะเป็นข้อมูลในการพัฒนาการจัดการเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

กระบวนการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่าน

การเตรียมการทดสอบมีหลายขั้นตอน ซึ่งอาจแบ่งออกเป็น 3 ขั้นตอน ตามหลักการของหลักเกณฑ์ของ กูดแมนและเบิก (Goodman & Burke. 1987)

1. ขั้นตอนเตรียมการ

1.1 การเลือกผู้อ่านที่จะนำมาทดสอบควรเป็นผู้ที่มีความสามารถในการอ่านในระดับปานกลางหรือกลางค่อนข้างต่ำ ซึ่งจะเป็นผู้ที่มีโอกาสอ่านและเกิดคำที่อ่านผิดพลาด (miscues)² มากพอสมควรที่จะนำมาวิเคราะห์ได้

1.2 เวลาและสถานที่ซึ่งใช้ในการทดสอบ หากเป็นการทดสอบเพื่อพัฒนาการของผู้อ่านควร

เว้นช่วงเวลาสักประมาณ 3 - 4 เดือน ส่วนสถานที่ก็ควรเป็นที่ซึ่งสงบพอสมควร เพราะต้องมีการบันทึกเสียงแต่ไม่ควรให้เป็นพิธีกรรมมากนัก พยายามทำให้ผู้อ่านมีความรู้สึกสบาย ไม่ตื่นเต้นจนเกินไป ผู้อ่านสามารถอ่านได้ตามความสามารถของตนอย่างเต็มที่

1.3 เตรียมบทสัมภาษณ์ "Getting to know you" และ "Burk reading interview" ของ เบิก (Goodman & Burk. 1987)

1.4 เรื่องหรือบทความที่ใช้อ่านควรยาวพอสมควร ความยากง่ายให้เหมาะสมกับผู้อ่าน หากไม่แน่ใจ ควรหาเรื่องหรือบทความซึ่งมีความยากง่ายต่างกันสำรองสัก 1 - 2 เรื่อง หากผู้อ่านสามารถอ่านได้ดี เกิดคำที่อ่านผิดพลาดน้อยมาก ควรเลือกเรื่องซึ่งยากขึ้นและอ่านใหม่ เครื่องบันทึกเสียงต้องคุณภาพดี เสียงชัดเจน แถบบันทึกเสียงควรยาวพอสมควรให้เพียงพอในการบันทึก

1.5 นำเรื่องมาพิมพ์ทำบทอ่าน (typescript) เพื่อให้ผู้ทดสอบสามารถจดบันทึกข้อความที่เกี่ยวกับพฤติกรรมที่น่าสนใจของผู้อ่าน ซึ่งอาจเกิดขึ้นในขณะที่ผู้อ่านอ่านเรื่อง การบันทึกนี้จะเป็นข้อมูลช่วยในการวิเคราะห์ต่อไป

2. ขั้นตอนการทดสอบ

2.1 ผู้ทดสอบต้องอธิบายขั้นตอนการทดสอบให้ผู้อ่านเข้าใจว่า ผู้อ่านจะต้องอ่านด้วยตนเอง โดยผู้ทดสอบจะไม่ช่วยเหลือหรืออธิบายใดๆ ทั้งสิ้นในขณะที่อ่านและบันทึกเสียง และต้องแน่ใจว่าเป็นเรื่องหรือบทความซึ่งผู้อ่านไม่เคยอ่านมาก่อน พยายามทำให้บรรยากาศในห้องสบายๆ ไม่เคร่งครัด ผู้อ่านจะใช้ความสามารถเต็มที่ หากพบว่าบทความยากเกินไปสามารถเปลี่ยนใหม่ได้

² คำที่อ่านพลาด (Miscue) ในความหมายของ กูดแมน (Goodman, 1987) ต่างจากคำที่อ่านผิด (Mistake) โดยอธิบายว่า คำที่อ่านพลาด เมื่ออยู่ในบริบทนั้นอาจมีความหมายเหมือนเดิมหรือใกล้เคียง บางครั้งความหมายผิด แต่เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง เช่นการใช้คำที่ทำหน้าที่เหมือนกัน โครงสร้างถูกต้องแต่ความหมายอาจผิดเพี้ยน ประเมินว่าผู้อ่านมีความรู้ทางภาษาอีกระดับหนึ่ง

2.2 ผู้ทดสอบเริ่มบันทึกเสียงการ สัมภาษณ์ผู้อ่านแต่ละคนตามแบบสัมภาษณ์³ “Getting to know you” และ “Burke reading interview” ที่เตรียมไว้

2.3 ผู้ทดสอบบันทึกเสียงผู้อ่านตั้งแต่ต้นจนจบ หากผู้อ่านมีพฤติกรรมที่น่าสนใจ เช่น อาจหยุดคิดนานเกินไป หรือกริยาที่แสดงว่ากำลังพยายามอ่านด้วยวิธีการต่าง ๆ สิ่งเหล่านี้จะช่วยในการพิจารณาต่อไป จึงควรบันทึกไว้

2.4 เมื่ออ่านจบให้ผู้อ่านเล่าเรื่องอีกครั้งหนึ่ง (retelling) โดยให้พยายามเล่าด้วยตนเองก่อน ในขั้นนี้เรียกว่าเป็น Unprompted Retelling หากผู้ทดสอบเห็นว่าข้อมูลต่าง ๆ ยังไม่สมบูรณ์ อาจช่วยได้ด้วยการใช้วิธีการถามแบบ Open - ended questions แต่ไม่ให้รายละเอียดจนเกินไป การช่วยลักษณะนี้เรียกว่า Prompted Retelling

3. ขั้นตอนการวิเคราะห์

ในขั้นตอนนี้จะนำเนื้อเรื่องที่พิมพ์เป็นบรรทัด (typescript) มาตรวจสอบควบคู่ไปกับการฟังเทป ซึ่งอัดเสียงผู้อ่านไว้ เพื่อดูว่าในระหว่างที่อ่าน ผู้อ่านจะมีคำที่อ่านพลาด (miscues) ชนิดใดเกิดขึ้นบ้าง คำที่อ่านพลาดที่เกิดขึ้นอาจแบ่งออกได้หลายลักษณะ เช่น การใช้คำแทนคำในเรื่อง (substitutions) คำบางคำข้ามเลยไปโดยไม่อ่าน (omissions) เพิ่มคำเข้ามาในเนื้อเรื่อง (insertions) อ่านคำเดิมซ้ำหลายครั้ง (repetition) นอกจากนี้บางครั้งผู้อ่านย้อนมาแก้ไขหลังจากทราบว่าตนเองอ่านผิด (correction) สิ่งเหล่านี้จะมีผลในการวิเคราะห์ miscue ทั้งสิ้น ตัวอย่างในภาคผนวก ก.

4. การนำคำที่อ่านผิดพลาด (miscues) มาวิเคราะห์

ในการวิเคราะห์มีคำถามอยู่ 6 คำถาม ซึ่งจะใช้วิเคราะห์ คำที่อ่านผิดพลาดแต่ละคำ คำถามทั้งหมด ได้แก่

4.1 คำที่อ่านผิดพลาดนั้น สามารถยอมรับทางด้านโครงสร้างภาษา (syntax) ในเรื่องนั้นได้หรือไม่ (syntax acceptability)

4.2 ยอมรับด้านความหมาย (semantic) ได้หรือไม่ (semantic acceptability)

4.3 ความหมายเปลี่ยนไปจากเนื้อความเดิมหรือไม่ (meaning change)

4.4 ผู้อ่านอ่านผิดแล้วมีการแก้ไขหรือไม่ (correction)

4.5 คำมีความคล้ายคลึงทางด้านตัวอักษรอย่างน้อยแค่ไหน (graphic similarity)

4.6 คำที่อ่านเสียงคล้ายคลึงอย่างน้อยเพียงใด (sound similarity)

เมื่อวิเคราะห์แล้วจะนำมาบันทึกลงใน miscue analysis procedure 1 coding form ตัวอย่างในภาคผนวก ข.

5. การใช้ Miscue Analysis Procedure 1 Reader Profile

ในการพิจารณาความสามารถในการอ่านตามหลักเกณฑ์ของ K. Goodman (1978) ผู้ที่มีความสามารถด้านการอ่านสูง จะสามารถใช้เทคนิควิธีต่าง ๆ ช่วยให้อ่านได้ และสามารถทำ miscues ที่สามารถยอมรับได้สูง ความหมายเปลี่ยนน้อยที่สุด ในทางตรงกันข้ามผู้ที่มีความสามารถในการอ่านต่ำ จะทำ miscues ที่สามารถยอมรับด้านภาษาได้น้อยมากและไม่ได้ความหมายหรือความหมายเปลี่ยนไป ดังตัวอย่างตารางที่ 1 และ 2

³Getting to know you และ Burke reading interview (Goodman 1987) เป็นแบบสัมภาษณ์ผู้อ่าน เพื่อทราบพื้นฐานประสบการณ์การเรียนรู้ภาษา การอ่านและการเขียนมาอย่างไร มีความสนใจการเรียนรู้ภาษามากน้อยเพียงใด ซึ่งเป็นข้อมูลสำคัญในการวิเคราะห์ร่วมกับคำที่อ่านพลาดนั้น ๆ

ตารางที่ 1 ข้อมูลแสดงผลการอ่านที่ดี (proficient reader profile)

ความเข้าใจด้านความหมาย (meaning construction)

เก็บใจความความได้ทั้งหมด	(no loss)	70%	} 89%
เก็บใจความได้บางส่วน	(partial)	19%	
ไม่เข้าใจความหมายเลย	(loss)	11%	

ความเข้าใจด้านโครงสร้างภาษา (grammatical relations)

เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับดี	(strength)	61%	} 90%
เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับค่อนข้างดี	(partial strength)	20%	
เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับพอใช้ได้	(overcorrection)	9%	
เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับต้องแก้ไข	(weakness)	10%	

ความคล้ายคลึงด้านสัญลักษณ์ภาษาหรือตัวพยัญชนะ (Graphic Similarity)

ความคล้ายคลึงมาก	(high)	62%	} 79%
ความคล้ายคลึงมีบางส่วน	(some)	17%	
แตกต่างโดยสิ้นเชิง	(none)	21%	

ความคล้ายคลึงด้านเสียง (sound similarity)

ความคล้ายคลึงมาก	(high)	62%	} 79%
ความคล้ายคลึงมีบางส่วน	(some)	17%	
แตกต่างโดยสิ้นเชิง	(none)	21%	

ตารางที่ 2 ข้อมูลแสดงผลการอ่านที่บกพร่อง (nonproficient reader profile)

ความเข้าใจด้านความหมาย (meaning construction)

เก็บใจความได้ทั้งหมด	(no loss)	35%	} 55%
เก็บใจความได้บางส่วน	(partial)	20%	
ไม่เข้าใจความหมายเลย	(loss)	45%	

ความเข้าใจด้านโครงสร้างภาษา (grammatical relations)

เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับดี	(strength)	48%	} 57%
เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับค่อนข้างดี	(partial strength)	3%	
เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับพอใช้ได้	(overcorrection)	6%	
เข้าใจโครงสร้างภาษาระดับต้องแก้ไข	(weakness)	43%	

ตารางที่ 2 ข้อมูลแสดงผลการอ่านที่บกพร่อง (Nonproficient reader profile) (ต่อ)

การเปรียบเทียบคำจากความคล้ายคลึงด้านสัญลักษณ์ภาษา (graphic similarity)

ความคล้ายคลึงมาก (high)	68%	}	93%
ความคล้ายคลึงมีบางส่วน (some)	25%		
แตกต่างโดยสิ้นเชิง (none)	7%		

ความคล้ายคลึงด้านเสียง (sound similarity)

ความคล้ายคลึงมาก (high)	62%	}	92%
ความคล้ายคลึงมีบางส่วน (some)	30%		
แตกต่างโดยสิ้นเชิง (none)	8%		

(Goodman , Burke and Watson. 1987)

จากตัวอย่างตารางข้างต้น พอสรุปกว้าง ๆ ได้ว่า ผู้ที่มีความสามารถในการอ่านสูงจะมีคะแนนในสองส่วนแรกดี ในทางตรงกันข้าม ผู้ที่มีความสามารถในการอ่านต่ำ คะแนนสองส่วนแรกจะต่ำ แต่สองส่วนหลังกลับสูงกว่า ซึ่งเป็นแนวทางในการแก้ไขข้อบกพร่องของผู้อ่าน หากต้องการรายละเอียดยิ่งขึ้นสามารถวิเคราะห์ miscue แต่ละตัวจะได้ข้อมูลเพิ่มเติมและแก้ไขได้ตรงจุดขึ้น

การนำไปใช้ประโยชน์

กระบวนการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่านนี้ กูดแมนเริ่มใช้ทดสอบผู้อ่านระดับเริ่มเรียนรู้ภาษา (ระดับประถมศึกษา) ก่อน ต่อมาได้พัฒนาใช้กับผู้อ่านระดับอายุมากขึ้น จนถึงระดับผู้ใหญ่เพื่อช่วยพัฒนาความสามารถด้านการอ่านให้สูงขึ้น การส่งเสริมความสามารถเฉพาะตัวและแก้ไขข้อบกพร่องทำให้ผู้อ่านมีความสามารถในการอ่านสูงขึ้น ปัจจุบันโรงเรียนหลายแห่งในสหรัฐอเมริกาได้นำแนวคิดการวิเคราะห์ความสามารถด้านการอ่านของ กูดแมนไปช่วยพัฒนาความสามารถด้านการอ่านของ

นักเรียนที่มีปัญหาด้านการอ่าน โดยจัดตั้งเป็นศูนย์เฉพาะภายในโรงเรียน มีครูหรือผู้เชี่ยวชาญด้านการอ่านที่ผ่านมาเรียนรู้กระบวนการ miscue analysis เป็นผู้ดำเนินการช่วยเหลือให้นักเรียนมีความสามารถด้านการอ่านสูงขึ้น ทำให้นักเรียนเป็นจำนวนมากมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้น เพราะการอ่านเป็นฐานของการเรียนรู้ หากไม่มีปัญหาด้านการอ่าน การเรียนรู้ต่างๆ จะพัฒนาได้อย่างรวดเร็ว

Miscue analysis เป็นเครื่องมือทดสอบความสามารถในการอ่านได้ละเอียดดีแบบหนึ่ง หากผู้สอนมีความรู้และความชำนาญในการวิเคราะห์ จะเป็นประโยชน์ในการช่วยแก้ไขข้อบกพร่อง ด้านการอ่านของผู้อ่านได้เป็นอย่างดี การทำ miscue analysis นั้น สามารถทำกับบุคคลทุกระดับอายุ และผู้เขียนเชื่อว่าเราสามารถนำหลักเกณฑ์มาใช้กับภาษาอื่น ๆ นอกเหนือจากภาษาอังกฤษได้เป็นอย่างดี โดยเฉพาะภาษาไทยควรนำมาทดสอบด้านการอ่านภาษาไทยเพื่อหาแนวทางการพัฒนาการจัดการเรียนการสอนในอนาคต

ภาคผนวก ก.

Name Betsy Date November 3
 Grade/Age Grade Three Teacher Mrs. Blau
 Reference The Man Who Kept House

The Man Who Kept House

- 0101 Once upon a time there was a woodman^Q
- 0102 He threw who thought that no one worked as hard as
- 0103 he did. One evening ^Rwhen he came home
- 0104 from work, he said to his wife, ^QI want you "What do you
- 0105 ^{3. and}do all day ^{when} while I am away ^{always} cutting wood?"
- 0106 ^R"I keep house," replied the wife, ^R"and^{3. and}
- 0107 ^{and} keeping house is hard work." ^{2. and keeping house}
- 0108 ^{C H}"Hard work!" said the ^{unc.}husband. "You don't
- 0109 know what hard work ^{C H}is! ^{C H}You should try
- 0110 cutting wood!"
- 0111 ^{I'll}"I'd be glad to," said the wife.
- 0112 ^R"Why don't you do my work ^{C so}some day? I'll
- 0113 ^{2 start house} stay home and ^{3 keep} keep house," said the woodman.
- 0114 ^{Q RM RM}"If you ^{start house} stay home to ^{do} do my work, ^{well,} you'll
- 0115 have to make butter, ^{bread} ^Rcarry ^{unc.} water from the
- 0116 well, wash the clothes, clean the house, and
- 0117 look after the baby," said the wife.
- 0118 ^C"I can do ⁷all that," replied the husband.
- 0119 ^{well,} "We'll ^Rdo ^{unc.} it tomorrow!"

ภาคผนวก ข.

96 Alternative Procedures for Miscue Analysis

MISCUE ANALYSIS PROCEDURE I CODING FORM

READER	DATE															
TEACHER	AGE/ GRADE															
SELECTION																
LINE NO./MISCUE NO.	READER	TEXT														
1	so	same	1	✓												
2	start	stay	✓	N												
3	house	home	✓	N												
4	keeping	keep	✓	N												
5	welly	butter	✓	Y												
6	bread	all	✓	Y												
7	well	we'll...	✓	Y												
8	you	morning	✓	Y												
9	day	work	✓	Y												
10	job	as	✓	Y												
11	land	churn	✓	Y												
12	Siburn	she	✓	N												
13	the	this	✓	Y												
14	the	seen	✓	Y												
15	So	butter	✓	Y												
16	buttermilk	butter	✓	Y												
17	couldn't	could not	✓	Y												
18	There	She	✓	N												
19	is	was	✓	N												
20	into	to	✓	P												
21	forest	far	✓	P												
22	in	to	✓	P												
23	the	his	✓	Y												
24	the	had	✓	Y												
25	heard		✓	P												
a. TOTAL MISCUES			COLUMN TOTAL			PATTERN TOTAL			PERCENTAGE							
b. TOTAL WORDS																
a + b x 100 = MPHW																

บรรณานุกรม

- บัจจอร์ พานทอง. **การวิเคราะห์ความสามารถ ข้อบกพร่องด้านการอ่านและการเรียนรู้ภาษาไทย : กรณีศึกษานักเรียนระดับประถมศึกษา. คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ อดัฒนา**
2549
- Conturion, C. E. **The use of the informal reading inventory and miscue analysis to evaluate oral reading, reading comprehension and language interference / transfer in English as a second language students.** Unpublished doctoral dissertation. Texas A&I U.S. 1985.
- Chippendale. E. A. **psycholinguistic model of reading comprehension based on language competence. Reading proficiency, and discourse analysis.** Unpublished doctoral dissertations. U.S.A. Missouri, 1979.
- Goodman, K. **What's whole in whole language.** New York : Richard C. Owen Publishers Inc., 1990.
- Goodman, K. S., Smith, E.B., Merdith, R. & Goodman, Y.M. **Language and thinking in school : A whole language curriculum.** New York: Richard C. Owen Publisher, Inc., 1987.
- Goodman, Y.M. and Marek, A. M. **Retrospective miscue analysis : revaluing readers and reading.** New York : Richard C. Owen Publisher, Inc., 1996.
- Goodman, Y.M., Watson, D., and Burke, C. **Reading miscue inventory: Alternative procedures.** New York : Richard C. Owen Publisher, Inc., 1987.
- Long, Catherine P. **The Effectiveness of the reading miscue inventory and the reading appraisal guide in graduate reading programs.** Unpublished doctoral dissertations, Arizona, Tucson, U.S.A., 1984.
- Marek, Ann M. **Retrospective miscue analysis as an instructional strategy with adult readers.** Unpublished doctoral dissertations, Arizona, Tucson, U.S.A., 1987.
- Pantong, B. **Crosslinguistic influence in reading : miscues and language transfer in an English text read by six Thai speakers.** Unpublished doctoral dissertations, University of Missouri - Columbia, Missouri, U.S.A. 1990.
- Worsnop, Chris M.A. **Procedure for using the technique of the reading miscue as a redial teaching tool with adolescents.** ERIC Document ED 324644, 1989.